

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** 14 (1969)  
**Heft:** 114

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ORION

Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
Bulletin de la Société Astronomique de Suisse

Der ORION erscheint 6 mal  
pro Jahr

Der ORION ist das offizielle  
Organ der Schweizerischen  
Astronomischen Gesellschaft  
und ihrer Ortsgesellschaften

Der ORION wird allen Mit-  
gliedern dieser Gesellschaften  
zugestellt, das Abonnement  
ist im Jahresbeitrag in-  
berechnet. Auskunft und Anmel-  
lung: Generalsekretariat,  
Fordergasse 57,  
200 Schaffhausen

Einzelhefte: Inland Fr. 5.—  
inkl. Porto

ORION parait 6 fois par an

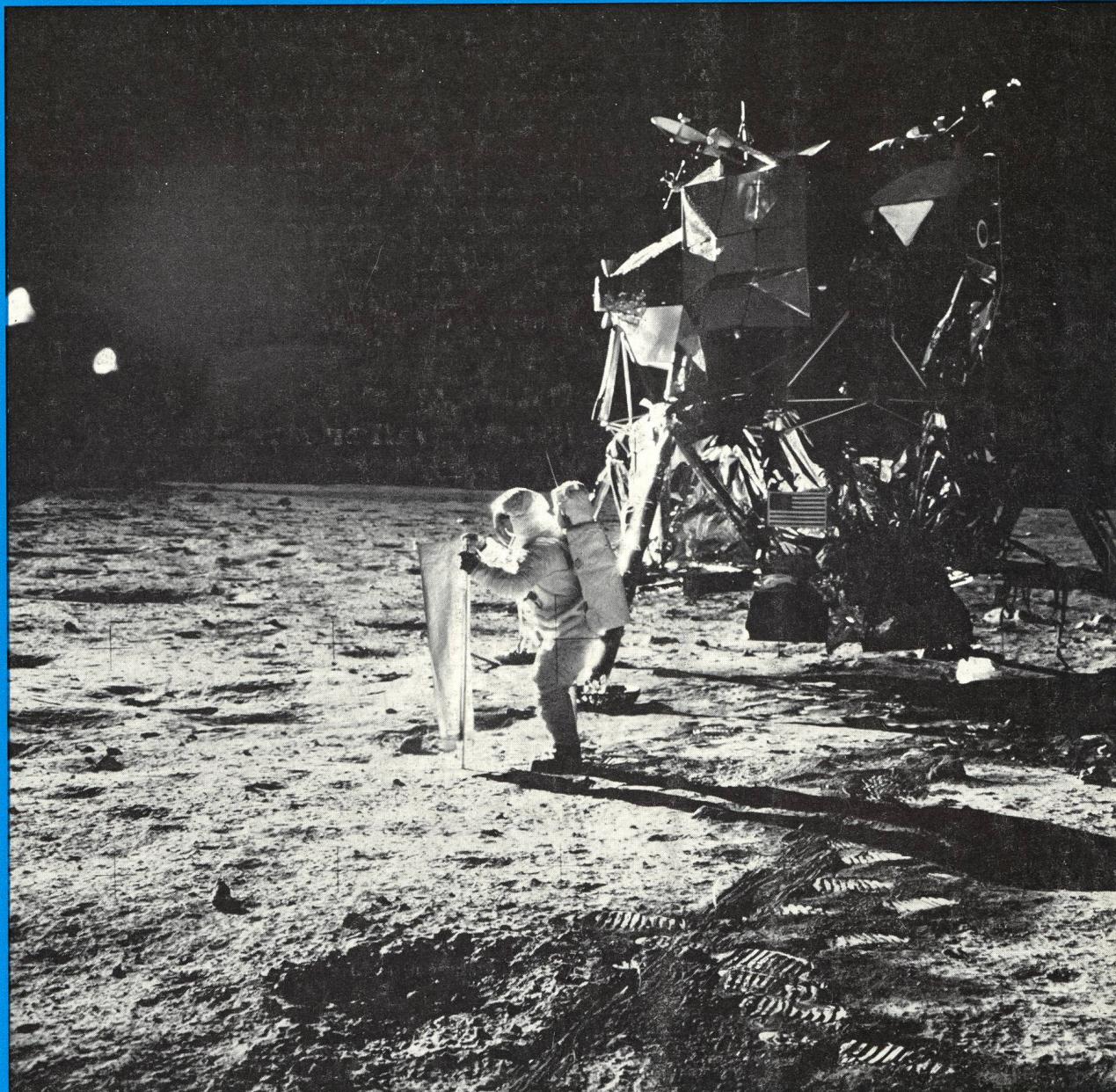
ORION est le bulletin officiel  
de la Société Astronomique  
de Suisse et de ses sociétés  
locales

ORION est distribué à tous les  
membres de ces sociétés,  
abonnement étant payé par la  
société. Renseignements  
uprès du secrétariat général,  
Fordergasse 57,  
200 Schaffhouse

Numéros isolés: Suisse: Fr. 5.—  
franchise de port

ORION  
1969

Band / Tome 14  
Heft / Fasc. No. 5  
Seiten / Pages  
115-140



Am Morgen des 21. Juli 1969 betraten **Neil A. Armstrong** und **Edwin E. Aldrin** als erste Menschen den Mond. Dieses Bild zeigt **Aldrin** beim Aufstellen des von der Universität Bern (Prof. Dr. J. Geiss) entwickelten Sonnenwindsegels. Siehe auch Artikel auf Seite 115 dieses Heftes (Photo NASA).

## Aus dem Inhalt – Extrait du sommaire :

Iridischer und lunarer  
Vulkanismus

Satellites artificiels 1968  
Apollo 11

CH

# ORION

Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft (SAG)

*Wissenschaftliche Redaktion:*

Prof. Dr. phil. H. Müller, Herzogenmühlestrasse 4, 8051 Zürich, in Zusammenarbeit mit E. Antonini, Genf, Dr. sc. nat. ETH P. Jakober, Burgdorf, und Dr. med. N. Hasler-Gloor, Winterthur

Ständige Mitarbeiter: R. A. Naef, Meilen – P. Wild, Bern – H. Rohr, Schaffhausen – S. Cortesi, Locarno-Monti – Ing. H. Ziegler, Nussbaumen – K. Locher, Wetzikon

*Technische Redaktion:*

Dr. med. N. Hasler-Gloor, Strahleggweg 30, CH-8400 Winterthur

*Copyright:* SAG – SAS – Alle Rechte vorbehalten

*Druck:* A. Schudel & Co. AG, 4125 Riehen

*Manuskripte, Illustrationen, Berichte:* an die Redaktion

*Insetrate:* an die technische Redaktion, Strahleggweg 30, CH-8400 Winterthur. Zur Zeit gilt Tarif Nr. 3 vom 1.1.1969

*Administration:* Generalsekretariat der SAG, Vordergasse 57, CH-8200 Schaffhausen

*Mitglieder:* Anmeldungen und Adressänderungen nimmt das Generalsekretariat oder eine der gegenwärtig 20 angeschlossenen Gesellschaften entgegen. Die Mitglieder der SAG erhalten deren Zeitschrift ORION, die 6 mal pro Jahr erscheint. Einzelhefte des ORION (Bezug vom Generalsekretariat): Schweiz Fr. 5.—, Ausland SFr. 5.50 gegen Voreinsendung des Betrages.

*Mitglieder-Beiträge:* zahlbar bis 31. März. Kollektivmitglieder zahlen *nur* an den Kassier der angeschlossenen Gesellschaft. *Einzelmitglieder* zahlen *nur* auf das Postcheckkonto der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft, 82-158 Schaffhausen; Auslandsmitglieder können ihren Beitrag durch Postanweisung direkt auf das Postcheckkonto einzahlen, sonst an den Kassier der SAG, Kurt Roser, Winkelriedstrasse 13, CH-8200 Schaffhausen. Jahresbeitrag: Schweiz Fr. 20.—, Ausland SFr. 25.—.

*Redaktionsschluss:* ORION Nr. 115: 15. 10. 1969; Nr. 116: 17. 12. 1969.

# ORION

Bulletin de la Société Astronomique de Suisse (SAS)

*Rédaction scientifique:*

E. Antonini, Le Cèdre, 1211 Conches/Genève, en collaboration permanente avec M. le Prof. H. Müller, Zurich, P. Jakober, Burgdorf, et le Dr N. Hasler-Gloor, Winterthur

Avec l'assistance permanente de: R. A. Naef, Meilen – P. Wild, Berne – H. Rohr, Schaffhouse – S. Cortesi, Locarno-Monti – H. Ziegler, Nussbaumen – K. Locher, Wetzikon

*Rédaction technique:*

Dr N. Hasler-Gloor, Strahleggweg 30, CH-8400 Winterthur

*Copyright:* SAG – SAS – Tous droits réservés

*Impression:* A. Schudel & Co. SA, 4125 Riehen

*Manuscrits, illustrations, rapports:* sont à adresser à la rédaction

*Publicité:* à adresser à la Rédaction technique, Strahleggweg 30 CH-8400 Winterthur. Tarif no. 3 valable à partir du 1.1.1969

*Distribution:* Secrétariat général SAS, Vordergasse 57, CH-8200 Schaffhausen

*Membres:* Prière d'adresser les demandes d'inscription et les changements d'adresses au Secrétariat général ou à une des 20 sociétés affiliées. Les membres de la SAS reçoivent le bulletin ORION qui paraît 6 fois par an. Numéros isolés d'ORION: Suisse Fr. 5.—, Etranger FrS. 5.50 (payement d'avance au Secrétariat général SAS)

*Cotisation:* payable jusqu'au 31 mars. Membres des sociétés affiliées: seulement au caissier de la société affiliée. *Membres individuels:* seulement au compte de chèques postaux de la Société Astronomique de Suisse, 82-158 Schaffhausen; sinon par mandat postal au caissier de la SAS, M. Kurt Roser, Winkelriedstrasse 13, CH-8200 Schaffhausen. Cotisation annuelle: Suisse Fr. 20.—, Etranger FrS. 25.—.

*Dernier délai pour l'envoi des articles* pour ORION no. 115: 15 octobre 1969; no. 116: 17 décembre 1969.

## CALINA Ferienhaus und Sternwarte CARONA idealer Ferientreffpunkt aller Amateur-Astronomen



### PROGRAMM für die Kurse und Veranstaltungen 1969

6.–11. Okt. 1969 Elementarer Einführungskurs für Lehrerinnen und Lehrer. Kursleiter: Herr Dr. M. Howald, mathematisch-naturwissenschaftliches Gymnasium, Basel.

Das Programm 1970 erscheint in Kürze!

Für die Sonnenbeobachtung steht das neue **Protuberanzen**-Instrument zur Verfügung. Auskünfte und Anmeldung für alle Kurse: Frl. Lina Senn, Spisertor, 9000 St. Gallen, Tel. (071) 23 32 52. Technischer und wissenschaftlicher Berater: Herr Erwin Greuter, Haldenweg 18, 9100 Herisau.

# ASTRONOMY AND ASTROPHYSICS ABSTRACTS

## *Announcement*

**Astronomy and Astrophysics Abstracts** is a new publication produced by the Astronomisches Rechen-Institut, Heidelberg, and devoted to the recording, summarizing and indexing of astronomical publications throughout the world. The Astronomisches Rechen-Institut will discontinue production of the **Astronomischer Jahresbericht** after the appearance of

Volume 68 at the end of 1969 (the volume contains the 1968 literature). This decision is the result of considerations published in IAU-Information Bulletin No. 20 (June 1968). The new publication will appear in semi-annual volumes. The first volume is scheduled to appear by the end of 1969 and to contain the astronomical literature published in the first half of 1969. The second volume covering the rest of the year 1969, will appear by the middle of 1970. Other volumes will follow at half-yearly intervals. Author abstracts are printed whenever available. About 90% of the abstracts will be in English, the rest in French or German.

The abstracts are published within a subject classification, and each volume will contain computer-compiled indexes of authors and subjects. In addition, index volumes of authors and subjects will be issued at intervals of several years.

**Astronomy and Astrophysics Abstracts** is a member of the Abstracting Board of the International Council of Scientific Unions. It aims

to present the most comprehensive documentation of literature in all fields of astronomy and astrophysics.

**Astronomy and Astrophysics Abstracts** will be published by Springer-Verlag – Berlin – Heidelberg – New York on behalf of the Astronomisches Rechen-Institut, Heidelberg.

Price per volume (ca. 400 pages, bound)  
about DM 72,- (US \$ 18.00)  
Subscription price per volume  
about DM 60,- (US \$ 15.00)

Subscriptions should be addressed to:  
Springer-Verlag,  
1 Berlin 33, Heidelberger Platz 3 (Germany)  
or  
Springer-Verlag New York Inc.,  
175 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10010 (U.S.A.)  
or  
Astronomisches Rechen-Institut,  
69 Heidelberg, Mönchhofstrasse 12-14  
(Germany)

In order to secure prompt delivery beginning with the first volume (at the end of 1969) subscriptions should be entered before November 1, 1969. No advance payment is required.

**SPRINGER-VERLAG**  
**BERLIN - HEIDELBERG - NEW YORK**



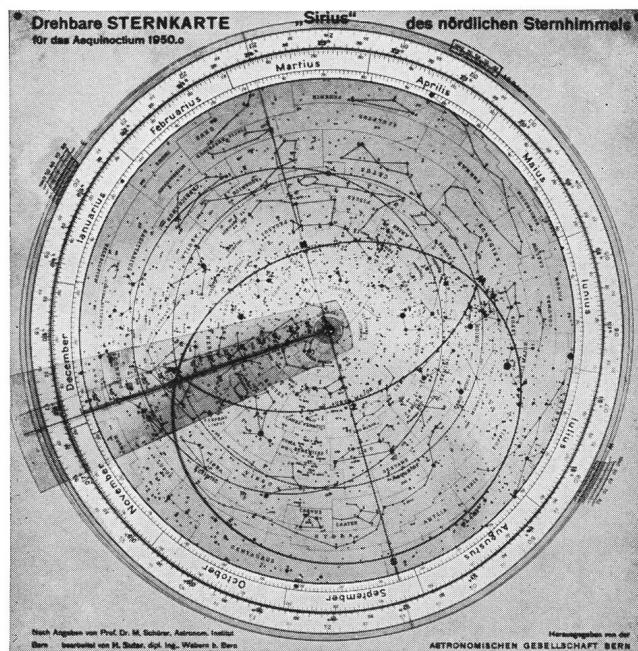
Das unentbehrliche Hilfsmittel für den Sternfreund:

## Die drehbare Sternkarte «SIRIUS»

(mit Erläuterungstext, zweifarbig Reliefkarte des Mondes, Planetentafel und 2 stummen Sternkartenblättern)

**Kleines Modell:** ( $\varnothing 19,7$  cm) enthält 681 Sterne sowie eine kleine Auslese von Doppelsternen, Sternhaufen und Nebeln des nördlichen Sternenhimmels. Kartenschrift in deutscher Sprache.

**Grosses Modell:** ( $\varnothing 35$  cm) enthält auf der Vorder- und Rückseite den nördlichen und den südlichen Sternenhimmel mit total 2396 Sternen bis zur 5.5. Grösse. Zirka 300 spez. Beobachtungsobjekte (Doppelsterne, Sternhaufen und Nebel). Ferner die international festgelegten Sternbildergrenzen. Kartenschrift in lateinischer Sprache.



Zu beziehen direkt beim  
**Verlag der Astronomischen Gesellschaft Bern**  
**Postfach, 3000 Bern 13**  
oder durch die Buchhandlungen.

### Das reich illustrierte Jahrbuch

veranschaulicht in praktischer und bewährter Weise, mit leichtfasslichen Erläuterungen, den Ablauf aller Himmelserscheinungen; es leistet sowohl angehenden Sternfreunden als auch erfahrenen Liebhaber-Astronomen und Lehrern das ganze Jahr wertvolle Dienste.

### 1970 ist wieder sehr reich an aussergewöhnlichen Erscheinungen,

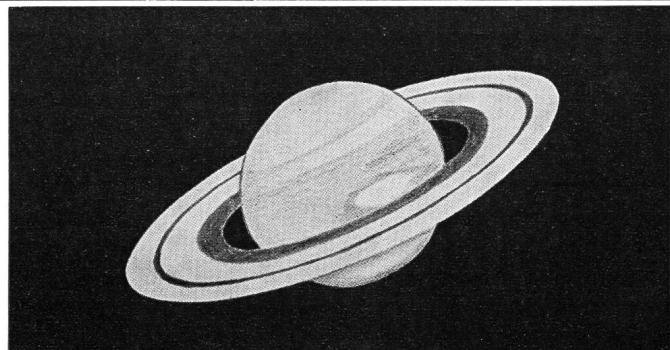
darunter: Sonnen- und Mondfinsternisse (die totale Sonnenfinsternis in Mexiko und USA wird unter Beigabe von Kärtchen ausführlich beschrieben) Merkurdurchgang vor der Sonne, sichtbar in Europa, aussergewöhnliche Planetenkonstellationen, Wiederkehr des Kometen Encke (Ephemeride), Venus- und Regulus-Bedeckungen sichtbar in Europa sowie weitere 65 Sternbedeckungen durch den Mond (alle bis 7.5 $m$ ), mit Umrechnungsfaktoren u.a.m.

### Der Astro-Kalender für jeden Tag vermittelt rasch greifbar und übersichtlich alle Beobachtungsdaten und -zeiten.

Zahlreiche Kärtchen für die Planeten und Planetoiden. Hinweise auf die Meteorströme. Sternkarten mit praktisch ausklappbarer Legende zur leichten Orientierung am Fixsternhimmel.

**Die neue «Auslese lohnender Objekte» mit 550 Hauptsternen, Doppel- und Mehrfachsternen, Veränderlichen, Sternhaufen und Nebeln verschiedenster Art sowie Radioquellen wird laufend neuesten Forschungsergebnissen angepasst.**

Erhältlich in jeder Buchhandlung (ab Dez.)  
Verlag Sauerländer AG, 5001 Aarau



## Der Sternenhimmel

1970

30. Jahrgang

KLEINES ASTRONOMISCHES JAHRBUCH  
FÜR STERNFREUNDE

für alle Tage des Jahres zum Beobachten von bloßem Auge, mittels Feldstecher und Fernrohr, herausgegeben unter dem Patronat der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft von

ROBERT A. NAEF

Verlag Sauerländer Aarau